

**C. Schnorrenberger,  
K. Ching Lien  
(Hrsg. u. Übersetzer):  
Klassische Akupunktur  
Chinas - Ling Kü King**

1974. 550 S. DM 92,-  
(Hippokrates, Stuttgart).

Wir finden hier die erste Übersetzung des alchinesischen Medizin-Werks Hoang-Ti (Nei King, Ling Kü King 480 v. bis 906 n. Chr.) in eine westliche Sprache. Es ist das älteste medizinische Buch der Welt. Obwohl die Autoren im Vorwort bemerken, daß die chinesische Terminologie zum besseren Verständnis mit Begriffen der modernen Heilkunde durchsetzt wurde, sind für einen naturwissenschaftlich geschulten Mediziner die Ausführungen unverständlich, zumal das Gedankengut des alchinesischen Kulturkreises für ihn eine unüberwindliche Barriere darstellt. Nach Lektüre dieses Buches weiß man genausoviel mehr über die Möglichkeit der Bewältigung von Problemen unserer Zeit, wie wenn man Paracelsus liest. (M. Daumderer, München.)